

2002年6月19日(星期三)  
立法會會議席上  
麥國風議員就“改善公營及私營醫療服務使用率失衡情況”  
提出的議案

**議案措辭**

“鑒於目前公營及私營醫療服務的使用率嚴重失衡，導致公營醫療服務人員的工作量及工作壓力大增，本會促請政府積極正視問題，以及從速採取以下改善措施，避免公營醫療服務質素下降，包括：

- (一) 適當調撥資源及加強專業培訓，以協助公營醫療服務人員應付服務的需求；
- (二) 加強公營及私營醫療機構的合作，並鼓勵私營醫療機構提高服務水平及增加收費透明度，以吸引更多有負擔能力的市民使用私營醫療服務；及
- (三) 加強協調各有關部門，以便制訂長遠目標及策略，致力進行推廣基層健康教育及疾病預防的工作。”

(Translation)

**Motion on “ Improving the imbalance in the utilization ratio  
between public and private medical services”  
to be moved by Hon Michael MAK Kwok-fung  
at the Legislative Council meeting  
on Wednesday, 19 June 2002**

**Wording of the Motion**

“That, as currently the serious imbalance in the utilization ratio between public and private medical services has drastically increased the workload for and pressure on the staff providing public medical services, this Council urges the Government to actively face up to the problem and expeditiously adopt the following improvement measures to prevent a decline in the quality of public medical services, including:

- (a) deploying resources appropriately and strengthening professional training, so as to assist the staff providing public medical services in coping with the service demand;
- (b) strengthening co-operation between public and private medical institutions, and encouraging private medical institutions to provide a higher level of services and enhance the transparency of their charges, so as to attract more people who can afford such charges to use private medical services; and
- (c) strengthening the co-ordination among relevant departments, so as to formulate long-term goals and strategies for vigorously pursuing the promotion of primary health education and disease prevention.”